



Številka: 560-2/2018-160
Ljubljana, dne 07. 06. 2018
EVA /
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE gp.gs@gov.si
ZADEVA: Informacija o nameravanem podpisu Splošnega tehničnega dogovora o zagotavljanju podpore države gostiteljice med aktivnostmi usposabljanja večnacionalnih sil kopenske vojske – predlog za obravnavo
1 Predlog sklepov Vlade:
Na podlagi šestega odstavka 21. člena Zakona o Vladi Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 24/05 – uradno prečiščeno besedilo, 109/08, 38/10 – ZUKN, 8/12, 21/13, 47/13 – ZDU-1G, 65/14 in 55/17) in desetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD in 31/15) je Vlada Republike Slovenije na ____ redni seji, dne _____, pod točko ____ dnevnega reda sprejela
S K L E P
Vlada Republike Slovenije se je seznanila z Informacijo o nameravanem podpisu Splošnega tehničnega dogovora med Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije o zagotavljanju podpore države gostiteljice med aktivnostmi usposabljanja večnacionalnih sil kopenske vojske.
Mag. Lilijana Kozlovič, generalna sekretarka
Prejmeta:
– Ministrstvo za obrambo, – Ministrstvo za zunanje zadeve.
2 Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v Državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3. a Oseba, odgovorna za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
VVU XIV. r. mag. Vanja Svetec Leaney, načelnica Sektorja za pravne zadeve Generalštaba Slovenske vojske.

3. b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:		
/		
4 Pri obravnavi gradiva v Državnem zboru bodo sodelovali bosta sodelovali:		
/		
5 Kratek povzetek gradiva:		
<p>17. 5. 2012 je bil sklenjen Splošni tehnični dogovor med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije, Ministrstvom za obrambo Republike Madžarske in Ministrstvom za obrambo Italijanske republike o usposabljanjih večnacionalnih sil kopenske vojske, ki je vzpostavil pravni okvir za usposabljanja večnacionalnih sil kopenske vojske (Multinational Land Force – MLF).</p> <p>Veljavni splošni tehnični dogovor vsebinsko ni več ustrezen, zato ga bo nadomestil obravnavani splošni tehnični dogovor. Ta poleg sprememb redakcijske narave vsebuje tudi nekatere vsebinske spremembe tako v luči nedavne revizije oziroma uveljavitve novih temeljnih dokumentov MLF kot tudi v smislu novih rešitev, ki so se v nekajletni praksi izvajanja veljavnega splošnega tehničnega dogovora pokazale za primernejše. Pri tem namen ostaja enak, to je vzpostavitev pravnega okvira za vsa prihodnja usposabljanja MLF, predvsem z oblikovanjem pravil in postopkov za zagotavljanje potrebne logistične podpore med usposabljanji.</p> <p>Ocenjujemo, da gre za tekoče posle vlade, saj bo splošni tehnični dogovor le nadomestil veljavni istoimenski akt, pri čemer namen ostaja nespremenjen. V tem smislu splošni tehnični dogovor implementira določbe Sporazuma med Vlado Republike Slovenije, Vlado Madžarske in Vlado Italijanske republike o večnacionalnih silah kopenske vojske (Uradni list RS – MP, št. 14/15).</p>		
6 Presoja posledic za:		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 evri v tem letu in naslednjih treh letih,	NE
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije,	NE
c)	administrativne posledice,	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij,	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki,	NE
e)	socialno področje,	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja, – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna, – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij. 	NE
7. a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 evri:		
/		

I Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (-) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II Finančne posledice za državni proračun				
II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				

II. c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:		
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ		
OBRAZLOŽITEV: /		
<p>7. b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 evri: Izjavljam, da gradivo nima nikakršnih učinkov na področjih iz tretje alineje tretjega odstavka 8. člena Poslovnika Vlade RS oziroma da ima zanemarljive finančne učinke (pod 40.000 evri v tem letu in naslednjih treh letih).</p> <p>Sklenitev splošnega tehničnega dogovora ne prinaša neposrednih finančnih posledic. Finančne posledice posameznih aktivnosti bodo vidne iz vsakoletnega načrta vaj v obrambnem sistemu in sistemu varstva pred naravnimi in drugimi nesrečami. Morebitne aktivnosti na podlagi obravnavanega splošnega tehničnega dogovora v tekočem in naslednjem letu niso predvidene.</p>		
8 Predstavitev sodelovanja z združenji občin:		
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:		NE
<ul style="list-style-type: none"> - pristojnosti občin, - delovanje občin, - financiranje občin. 		
<p>Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Skupnosti občin Slovenije SOS: NE, - Združenju občin Slovenije ZOS: NE, - Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE. <p>Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: / Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani: /</p>		
9 Predstavitev sodelovanja javnosti:		
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:		NE
<p>Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade RS (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) javnost ni bila povabljen k sodelovanju, saj gre za predlog sklepa Vlade.</p>		
10 Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:		DA
11 Gradivo je uvrščeno v delovni program Vlade:		NE
<p>Andreja Katič, ministrica</p>		

Poslano:

- naslovniku,
- SGS/PS,

- DOP,
- GŠSV.

Informacija

o nameravanem podpisu Splošnega tehničnega dogovora o zagotavljanju podpore države gostiteljice med aktivnostmi usposabljanja večnacionalnih sil kopenske vojske

Republika Slovenija je skupaj z Madžarsko in Italijansko republiko vse od njihove ustanovitve 18. aprila 1998 članica večnacionalnih sil kopenske vojske (Multinational Land Force – v nadaljevanju MLF). MLF so ustanovljene, da bi prispevale k mednarodni varnosti z vzpostavitvijo hitro razpoložljivih in visoko operativnih sil ter povečanjem povezljivosti med članicami.

Delovanje MLF je urejeno s temeljnimi dokumenti, od katerih so bili nekateri nedavno revidirani:

- Sporazum med Vlado Republike Slovenije, Vlado Madžarske in Vlado Italijanske republike o večnacionalnih silah kopenske vojske (Uradni list RS – MP, št. 14/15);
- Memorandum o soglasju med Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije o organizaciji večnacionalnih sil kopenske vojske, sklenjen 6. septembra 2017;
- Splošni tehnični dogovor med Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije, Ministrstvom za obrambo Republike Madžarske in Ministrstvom za obrambo Italijanske republike o usposabljanjih večnacionalnih sil kopenske vojske, sklenjen 17. maja 2012.

Veljavni splošni tehnični dogovor o usposabljanjih MLF vsebinsko ni več ustrezen, zato ga bo nadomestil obravnavani Splošni tehnični dogovor med Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije o zagotavljanju podpore države gostiteljice med aktivnostmi usposabljanja večnacionalnih sil kopenske vojske (v nadaljevanju splošni tehnični dogovor).

Namen splošnega tehničnega dogovora ostaja enak, to je vzpostavitev pravnega okvira za usposabljanja MLF, in sicer predvsem z oblikovanjem pravil in postopkov za zagotavljanje potrebne logistične podpore, ki jo država gostiteljica zagotavlja enotam iz držav članic MLF med usposabljanji in vajami (skupaj usposabljanja) MLF, ki potekajo na ozemlju držav članic (Italija, Madžarska in Slovenija). Tako bodo celovito urejena vsa prihodnja usposabljanja MLF in sklenitev mednarodnih aktov za posamična usposabljanja ne bo več potrebna. Koncept vaje za vsako aktivnost usposabljanja MLF bo določen v Specifikaciji vaje (EXSPEC), skladno s katerim bodo pripravljene konkretne zahteve za podporo države gostiteljice.

Poleg sprememb redakcijske narave splošni tehnični dogovor vsebuje tudi nekatere vsebinske spremembe – tako v luči nedavne revizije oziroma uveljavitve novih temeljnih dokumentov MLF, na katere se sklicuje v uvodu, kot tudi v smislu novih rešitev, ki so se v nekajletni praksi izvajanja veljavnega splošnega tehničnega dogovora pokazale za primernejše. V tem smislu uvaja zlasti poenoteno zagotavljanje storitev vseh držav članic MLF, zato je bila ustrezno spremenjena priloga B, ki enotno (prej različno po posameznih državah) ureja zagotavljanje podpore države gostiteljice med aktivnostmi usposabljanja MLF. Med drugim se na novo uvaja tudi možnost sodelovanja na usposabljanjih MLF za države, ki

niso članice MLF, in sicer s podpisom note o pristopu k splošnemu tehničnemu dogovoru za vsako posamezno aktivnost.

Sklenitev splošnega tehničnega dogovora ne prinaša neposrednih finančnih posledic. Finančne posledice posameznih aktivnosti bodo razvidne iz vsakoletnega načrta vaj v obrambnem sistemu in sistemu varstva pred naravnimi in drugimi nesrečami. Morebitne aktivnosti na podlagi obravnavanega splošnega tehničnega dogovora v tekočem in naslednjem letu niso predvidene.

Splošni tehnični dogovor ima pravno naravo nepogodbenega mednarodnega akta. Podpisal ga bo polkovnik Peter Starc, načelnik J-5 v Poveljstvu sil Slovenske vojske.

MINISTRSTVO ZA OBRAMBO



MULTINATIONAL LAND FORCE

GENERAL TECHNICAL ARRANGEMENT

AMONG

THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY,

THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC

AND

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF
SLOVENIA**

REGARDING

**THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT
THROUGHOUT**

MULTINATIONAL LAND FORCE TRAINING ACTIVITIES

INDEX

1. Definitions	- 10 -
1.1 MLF Nations.....	- 10 -
1.2 Host Nation (HN).....	- 10 -
1.3 Lead Nation (LN).....	- 10 -
1.4 Sending Nation (SN)	- 10 -
1.5 Host Nation Support (HNS)	- 10 -
1.6 MLF Training Activities	- 11 -
2. Purpose.....	- 11 -
3. Concept of the MLF training activities.....	- 11 -
4. Responsibilities	- 11 -
4.1 Host Nation (HN).....	- 11 -
4.2 Sending Nation (SN)	- 12 -
4.3 Lead Nation (LN).....	- 12 -
5. Logistic Support	- 12 -
5.1 General concept of support	- 12 -
5.2 Classes of Supply.....	- 13 -
5.3 Movements.....	- 13 -
5.4 Contracting.....	- 14 -
5.5 Other Services	- 14 -
6. Medical support.....	- 14 -
6.1 General	- 14 -
6.2 Emergency medical support.....	- 14 -
6.3 Sanitation	- 15 -
6.4 Casualties	- 15 -
6.5 Mortuary affairs	- 15 -
7. Accommodation	- 15 -
8. Radio Communication	- 15 -
9. Financial Arrangements.....	- 16 -
Unless rendered free of charge, support will be compensated according to NATO STANAG 2034.....	- 16 -
10. Border Crossing Procedures	- 16 -
11. Accidents and Damages.....	- 17 -
12. Participation of Nations, other than MLF in the MLF training activities	- 17 -
13. Final Provisions.....	- 17 -

INTRODUCTION

The Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia (herein after referred to as the Participants):

- concerning the logistic support in Multinational Land Forces (MLF) training activities on the territory of MLF Nations,
- acting in accordance with relevant NATO doctrines and EU documents,
- according to the provisions of
 - o Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), dated 19th of June 1951;
 - o Agreement between the Government of the Republic of Slovenia, the Government of Hungary and the Government of the Italian Republic on the Multinational Land Force, signed in Brussels on 18 November 2014 (Agreement),
 - o Memorandum of Understanding among the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of the Italian Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia about the organisation of the multinational Land Force, done in Bikács, dated 6th of September 2017 (MOU MLF);
 - o Updated and valid MLF Yearly Activities Plan as approved by PMSG,

have reached the following arrangement:

1. Definitions

1.1 MLF Nations

MLF Nations according to this General Technical Arrangement (GTA) are: Hungary, the Italian Republic and the Republic of Slovenia.

1.2 Host Nation (HN)

Host Nation is the MLF Nation which receives the forces of other Sending Nations for the purpose of conducting the MLF training activities, allowing them to be located and operating within its territory.

1.3 Lead Nation (LN)

The Lead Nation in accordance with the Agreement, the MLF MOU and this GTA is the Italian Republic.

1.4 Sending Nation (SN)

Sending Nations are MLF Nations, participating at training activities, and not representing the HN.

1.5 Host Nation Support (HNS)

The civil and military assistance rendered by a HN to the SNs which are in training or in transit through the HN's territory for the MLF training activities. This GTA forms the basis of such assistance.

1.6 **MLF Training Activities**

MLF Training Activities under this GTA, are considered to be: study periods, Command Post Exercises (CPX), Computer Assisted Exercises (CAX), Field Training Exercises (FTX), or a combination of each.

2. **Purpose**

The purpose of this GTA is to establish the conditions for the execution of MLF training activities, by identifying the procedures and requirements for provision of the HNS to the SNs.

3. **Concept of the MLF training activities**

The concept of the exercise of every MLF training activity will be specified in the Exercise Specification (EXSPEC) issued prior to the upcoming training activity. In accordance with EXSPEC, the Host Nation Support Concept of Requirements (HNS COR) will be prepared and issued to the respective HN by the MLF HQ.

4. **Responsibilities**

4.1 **Host Nation (HN)**

- a. Ensure proper conditions for military training activities on its territory by calling for required forms, plans and requests as well as issuing necessary authorizations.
- b. Issue the authorizations to SNs, for personnel to carry arms in accordance with NATO SOFA. The HN also authorizes SNs personnel to use weapons, ammunition and pyrotechnic devices only at the military training areas, within the scope of the training activity, and under coordination of the HN personnel in charge. Movements of the SNs military personnel with weapons will be coordinated with the HN.
- c. Facilitate safe deployment and redeployment to and from the designated area(s).
- d. Apply appropriate security measures around training and staging areas.
- e. Provide agreed materials and services satisfying SNs requests as stated in Annex B and according to available means and capabilities.
- f. Provide support under the same conditions and standards as for the HN Armed Forces.
- g. Provide SNs with an official administrative message, including meal, fuel, accommodation, and other services with prices, possibilities and

the payment methods, at least 30 days prior to the MLF training activity.

4.2 **Sending Nation (SN)**

- a. Respect HN and International Laws.
- b. Sending forward the following requests:
 - (1) Formal request forms for entry/transit in order to obtain required permits/clearances for border crossing to the HN MOD(s) through their own Embassies, at least 30 days prior to deployment to the HN country or transit country. A Courtesy Copy will be sent to the MLF HQ in Udine.
 - (2) NATO Standard 14 point message format for Frequency Request, 60 days prior to deployment.
 - (3) Statement of Requirement (SOR) form 60 days prior to deployment to the appropriate HN authority.
 - (4) A copy of the Deployment Plan with detailed list of the equipment types, numbers and number of SN's members will be sent 15 days prior to deployment, to the appropriate HN authority.
- c. Submitting plans and forms to MLF HQ for planning and coordination reasons.
- d. Reporting on all unexploded explosive body remains to the HN representatives.
- e. Using the civilian clothes when off duty (site seeing tours, downtown visits) according to HN guidance.
- f. Using the real estate allocated by HN in a way that minimises manoeuvre damages and environmental pollution.
- g. Submitting SOR for the forces declared into the Multinational Formations to the LN.

4.3 **Lead Nation (LN)**

- a. Collecting logistic and other requirements from SNs in Multinational Formations in order to plan and request the support from the HN.
- b. Submitting the SOR to the HN to request the support for Multinational Formations.
- c. Keep records of incurred costs by the SNs in Multinational Formations in order to reimburse the costs according to the Annex B.

5. **Logistic Support**

5.1 **General concept of support**

Basic procedures for ensuring logistic assistance during training activities will be in line with the following NATO doctrines and standards:

- a. STANAG 2234 - AJP-4.5 - Allied Joint Doctrine for Host Nation Support;
- b. STANAG 2512 - AJP-4.9 - Modes of Multinational Logistic Support;
- c. STANAG 2034 – NATO Standard Procedures for Mutual Logistic Assistance.

5.2 **Classes of Supply**

a. Class I items:

Fundamentally it is a national responsibility.

Rations in multinational formations (i.e. HQ MLF) will be provided by LN.

HN will provide class I items to the requesting SNs on reimbursement basis. In case of additional requests that can not be provided by HN Armed Forces, the contracting activities will be facilitated.

b. Class II items:

National responsibility.

c. Class III items:

Lubricants fall within the scope of national responsibility.

If requested, the HN will provide bulk fuel for other SNs vehicles involved in MLF training activity, on reimbursement basis (STANAG 2034). The HN will calculate, together with each national responsible representative, all fuel consumption.

d. Class IV items:

If requested, construction, barrier material and other field equipment (earth pouches – various lumber – material for check points) will be provided by HN, on a reimbursement basis.

e. Class V items:

National responsibility. The ammunition brought by SN will be stored within the common ammunition depot established and guarded by HN, free of charge.

Loading/unloading activities and national material management at ammunition depot are SN's responsibility with assistance of HN.

Weapons brought by SN will be stored and guarded in armouries under direct SN responsibility.

5.3 **Movements**

Onward movements from the Points of Entry to training activity area as well as movements during execution of the training activity will be SN's responsibility.

Escorts for all movements will be provided by the HN upon submitted deployment plans of SNs free of charge.

All necessary loading and unloading activities are SN's responsibility with adequate HN assistance, if requested.

5.4 **Contracting**

The HN will facilitate the contracting between SN forces and potential civilian contractor(s). The HN will not accept any of the contracted obligations, between SN Armed Forces and civilian contractor, as their own.

The SN will pay for support provided from commercial or civil sources, whether arranged by the SN or HN.

Available contracts between the HN Armed Forces and civilian contractors are considered as HN military assets.

5.5 **Other Services**

All other services related to the HNS will be provided, charged and billed in accordance with Annex B. Supplies, which are National responsibility can be provided by the HN, if requested in advance, on a reimbursement basis.

6. **Medical support**

6.1 **General**

The level of immunization of the selected personnel will be adequate for the area in question and for planned activities in accordance with National policies. SN's personnel should join any additional vaccinations that may become necessary in the course of the activity.

All personnel must have valid health insurance and be in possession of European Health Insurance Card. Since training activities will be conducted in territories of MLF nations, all treatments will be done in accordance with NATO SOFA and EU regulations.

SNs will be provided with medical and dental support under the same conditions as provided to the HN personnel.

The scope of dental treatment will be limited to urgent conservative and surgical care.

STRATEVAC to home country remains National responsibility.

6.2 **Emergency medical support**

Emergency medical support will be provided by HN. HN assures proper emergency treatment for SN's diseased/injured personnel, including

stabilisation and preparation for medical evacuation until SN's medical personnel takes over the treatment of casualties.

6.3 **Sanitation**

HN will establish appropriate sanitary conditions. HN is responsible for sanitary engineering and waste removal both in accommodation and training areas.

6.4 **Casualties**

All accidents involving civilian or military personnel, resulting with casualties, will be reported immediately to the National Authority and to the HN's representatives.

6.5 **Mortuary affairs**

Care of the dead personnel will be in accordance with HN legislation, with involvement of SN (medical) authorities. Repatriation of the deceased personnel is SN's responsibility.

7. **Accommodation**

Accommodation varies depending on the training activity type:

- a. Field camp;
- b. Barracks.

As a rule, HN is responsible for providing and furnishing accommodation in barracks.

Within available capabilities, the HN will provide the use of its own infrastructure under the same conditions and costs as provided to the HN personnel. The use of any other infrastructure will have to be paid by SNs.

SNs are expected to return all facilities in the same condition as they were provided.

8. **Radio Communication**

HN will give permission (upon approved SNs request) to use VHF and HF frequencies that are essential for short range links (within mission areas) and long range links (between the home country and the training activity area).

When approved, HN will authorize SNs to install and operate own communication system(s).

SNs are obliged to use their communication system in accordance with given authorization to avoid any interference with HN communication infrastructures.

SNs are obliged to send officially their NATO standard 14-point frequency request form to HN's National Radio Frequency Agency at least 60 days prior to deployment. A copy of the request will be sent to MLF HQ.

9. **Financial Arrangements**

Services, supplies and other support from HN will be defined as:

- a. Free of charge,
- b. Reimbursable.

The value charged to the other SNs will be at the same rate as paid by the HN, without any additional profit.

Unless rendered free of charge, support will be compensated according to NATO STANAG 2034.

Payments will be settled by SNs and/or MLF Permanent Planning Staff (PPS) Budfin Officer as established in billing/claim procedures in STANAG 2034 »NATO standard procedures for mutual logistic assistance« and in MLF MoU.

All expenses and costs incurred during training activity will be mutually controlled and accepted by SNs and/or MLF PPS Budfin Officer .

HN will send invoices, after the end of the MLF training activity. Invoices will contain the name and the financial data of the beneficiary.

All costs will be paid by SNs and/or MLF PPS Budfin Officer not later than 90 days after receiving invoices from the HN.

The currency is EUR.

The HN will organize Financial Conference on Sharing Cost and issuing the invoice within 60 days after the training activities, but not later than the end of fiscal year.

10. **Border Crossing Procedures**

HN is expected to make best efforts to facilitate the efficient entry and exit of SN personnel and equipment for MLF training activities.

Goods import and export related to MLF training activities will be carried in accordance with Article XI of the NATO SOFA and in line with EU customs regulations.

Specific requirements are expected to be met when entering/exiting HN territory:

- a. All participating personnel will possess valid ID cards;
- b. All participating personnel which will enter or exit HN territory will be accompanied by NATO travel orders;

- c. SN's equipment entering and exiting the HN will be contained in a Form 302.

11. **Accidents and Damages**

All invoked accidents and damages on any military or civilian property will be reported immediately to the National Authority and to the HN's representatives.

Articles VII and VIII of the NATO SOFA will be applied to the investigation and resolution of any kind of damages, accidents and incident matters.

MLF nations agree to coordinate the release of any information concerning injured or killed personnel, as a result of given MLF training activities.

12. **Participation of Nations, other than MLF in the MLF training activities**

Any other nation, agreed prior among the MLF nations, besides MLF nations, which will participate at the MLF training activity, will abide to the provisions set out in this GTA, by signing the Note of Accession to this GTA.

The Note of Accession will remain effective only for a single named training activity and until all pending financial and legal issues are resolved.

The template of the Note of Accession is included in Annex A of this GTA.

13. **Final Provisions**

The GTA will become effective on the date of the last signature.

On the day of entry into effect of this GTA, General Technical Arrangement (GTA) among the Ministry of Defence of Hungary, the Ministry of Defence of Italian Republic and the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia throughout Multinational Land Force (MLF) training activities, dated 17 May 2012, will cease to exist.

This GTA can be terminated at any time in written form by mutual consent of the Participants.

Any Participant may withdraw from this GTA by giving 60 days' notice to the other Participants.

In case of withdrawal or termination this GTA remains effective until all pending financial and legal issues are resolved.

This GTA may be amended at any time in written form by mutual consent of the Participants.

Any dispute relating to the interpretation or application of this GTA will be settled only by negotiation among the Participants.

All the Annexes attached to this GTA are integral part of it and are to be treated such as having the same validity and effect of it.

Annexes:

- Annex A: Note of Accession
- Annex B: Host Nation Support suited for MLF Training Activities

This GTA is done in three originals, in English language. This GTA and its annexes will remain deposited in the archives of each Participant.

SIGNATURES:

For the Ministry of Defence of Hungary:

DATE: _____

SIGNATURE:

PLACE: _____

For the Ministry of Defence of the Italian Republic:

DATE: _____

SIGNATURE:

PLACE: _____

For the Ministry of Defence of the Republic of Slovenia:

DATE: _____

SIGNATURE:

PLACE: _____

NOTE OF ACCESSION

TO THE

GENERAL TECHNICAL ARRANGEMENT AMONG THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY, THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT THROUGHOUT MULTINATIONAL LAND FORCE TRAINING ACTIVITIES, signed on,

For the purpose of conducting "*insert the name of the training event*", which will be held in "*insert the name of MLF Nation*" from until

THE MINISTRY OF DEFENSE (or other competent official) of(SN)..... represented by (appropriate official);

Having decided that its Armed Forces will participate at "*insert the name of the training event*",

ELECTS TO PARTICIPATE IN AND TO ABIDE TO THE PROVISIONS ARRANGED IN:

GENERAL TECHNICAL ARRANGEMENT AMONG THE MINISTRY OF DEFENCE OF HUNGARY, THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE ITALIAN REPUBLIC AND THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA REGARDING THE PROVISION OF HOST NATION SUPPORT THROUGHOUT MULTINATIONAL LAND FORCE TRAINING ACTIVITIES, signed on, **as follows:**

AS A SENDING NATION for the planning, preparation and execution of the "*insert name of the training event*". (where reservations need to be stated, the following wording might be added to the sentence: "*subject to the following reservations:*", then list reservations as appropriate)

Done in 4 original copies in the English language.

For the Ministry of Defense of

Date:

NOTE: If this is a NOA with reservations then all three MLF Participants must also sign and return copy to SN. If there are no reservations, only SN signs NOA.

DRAFT

**HOST NATION SUPPORT
SUITED FOR MLF TRAINING ACTIVITIES**

Serial Num.	Support Requirement	Host Nation Responsibility (*)	Availability by the HN (**)	Compensation (***)	
				Free of Charge	IAW STANAG 2034
a.	b.	c.	d.	e.	f.
SUPPLIES					
1.	Class I: - Fresh food - Bottled water		X		X
2.	Class II:	NO	NO		
3.	Class III: - Bulk fuel (diesel) - Bulk fuel (gasoline)		X		X
4.	Class III: - Oil/Lubricants		X		X
5.	Class III a: - Kerosene (JP8)		X		X
6.	Class IV: Construction & barrier material in camp		X		X
7.	Class V: Ammunition		X		X
8.	Maps	X			X
9.	Targets		X		X

10.	Special Targets	NO	NO		
11.	Pharmaceuticals & Medical Material		X		X
SERVICES					
12.	Transportation services		X		X
13.	Crane and Container transportation services		X		X
14.	Customs & Border Crossing procedures	X		X	
15.	Convoy Escort (MP, MCT)	X		X	
16.	Maintenance/ Repair services		X		X
17.	Recovery services		X		X
18.	Heating		X		X
19.	Electricity		X		X
20.	Bathing services		X		X
21.	Laundry services		X		X
22.	Postal services	NO	NO		
23.	Care of the dead personnel	NO	NO		
24.	Troop Welfare		X		X
25.	Shooting Range guard service	X		X	

26.	EOD service	X		X	
27.	Fire Fighters service	X		X	
28.	Interpreter service	NO	NO		
29.	Communication & Data lines	X			X
30.	Labour resources	NO	NO		
31.	Catering (cooking)		X		X
32.	VIP missions assistance	X		X	
33.	Environmental (hygiene/ sanitation/waste collection & removal)	X			X
FACILITIES					
34.	Vehicle washing facilities		X		X
35.	Accommodation buildings (with all infrastructure showers, toilets, etc.)	X		X	
36.	Storages: - General purpose - Ammunition - Weapons		X	X	
37.	HQ buildings		X	X	
38.	Shooting Range	X		X	

39.	Military Field Camp areas	X		X	
40.	Helicopter services (airfield assistance)		X		X
41.	Airbase customs service	X		X	
42.	SAR services	X			X
43.	Tower control	X		X	
44.	Taxi way	X		X	
45.	Parking area (D/N)	X		X	
46.	Use of Hangar	X		X	
47.	Vehicle parking area	X		X	
EQUIPMENT					
48.	Tents	NO	NO		
49.	Power generators		X		X
50.	Mobile Chemical toilets		X		X
51.	Office machineries	NO	NO		
52.	Material Handling Equipment		X		X
MEDICAL					
53.	Medical Support (ROLE 1)		X		X
54.	Medical Support (ROLE 2 & ROLE		X		X

	3)				
55.	MEDEVAC Ground		X		X
56.	MEDEVAC Air		X		X
57.	STRAT MEDEVAC (to homeland)	NO	NO		
58.	CASEVAC Air	X			X
(*)	Mark with X if support is HN responsibility, otherwise leave it blank.				
(**)	Nowithstanding support is not HN responsibility, HN could be able to provide it. Mark with X if HN is able to provide support, otherwise leave it blank.				
(***)	Mark with X one of the two possibilities.				



VEČNACIONALNE KOPENSKE SILE

SPLOŠNI TEHNIČNI DOGOVOR

MED

**MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE,
MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ITALIJANSKE REPUBLIKE**

IN

MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE

O

**ZAGOTAVLJANJU PODPORE DRŽAVE GOSTITELJICE
MED**

**AKTIVNOSTMI USPOSABLJANJA VEČNACIONALNIH SIL
KOPENSKE VOJSKE**

KAZALO

1. Opredelitev izrazov.....	- 10 -
1.1 Države MLF.....	- 10 -
1.2 Država gostiteljica (HN).....	- 10 -
1.3 Vodilna država (LN).....	- 10 -
1.4 Država pošiljateljica (SN)	- 10 -
1.5 Podpora države gostiteljice (HNS).....	- 10 -
1.6 Aktivnosti usposabljanja MLF	- 11 -
2. Namen	- 11 -
3. Koncept aktivnosti usposabljanja MLF.....	- 11 -
4. Obveznosti	- 11 -
4.1 Država gostiteljica (HN).....	- 11 -
4.2 Država pošiljateljica (SN)	- 12 -
4.3 Vodilna država (LN).....	- 12 -
5. Logistična podpora	- 12 -
5.1 Splošen koncept podpore.....	- 12 -
5.2 Razredi zalog	- 13 -
5.3 Premiki	- 13 -
5.4 Sklepanje pogodb.....	- 14 -
5.5 Druge storitve.....	- 14 -
6. Zdravstvena podpora	- 14 -
6.1 Splošno	- 14 -
6.2 Nujna zdravstvena podpora.....	- 14 -
6.3 Sanitarne storitve	- 15 -
6.4 Ranjenci	- 15 -
6.5 Pogrebne zadeve	- 15 -
7. Namestitev	- 15 -
8. Radijske zveze	- 15 -
9. Finančna ureditev.....	- 16 -
10. Postopki za prečkanje meje.....	- 16 -
11. Nesreče in škoda.....	- 17 -
12. Sodelovanje držav, ki niso države MLF, pri aktivnostih usposabljanja MLF	- 17 -
13. Končne določbe	- 17 -

UVOD

Ministrstvo za obrambo Madžarske, Ministrstvo za obrambo Italijanske republike in Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu udeleženci) so

- glede logistične podpore za aktivnosti usposabljanja večnacionalnih sil kopenske vojske (MLF) na ozemlju držav MLF,
- v skladu z ustreznimi Natovimi doktrinami in dokumenti EU,
- v skladu z določbami:
 - Sporazuma med pogodbenicami Severnoatlantske pogodbe glede statusa njihovih sil (Nato SOFA) z dne 19. junija 1951;
 - Sporazuma med Vlado Republike Slovenije, Vlado Madžarske in Vlado Italijanske republike o večnacionalnih silah kopenske vojske, sklenjenega v Bruslju 18. novembra 2014 (Sporazum);
 - Memoranduma o soglasju med Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije o organizaciji večnacionalnih kopenskih sil, sklenjenega v Bikácsu 6. septembra 2017 (MLF MOU);
 - Posodobljenega in veljavnega letnega načrta aktivnosti MLF, kot ga potrди PMSG;

sklenili naslednji sporazum:

1. Opredelitev izrazov

1.1 **Države MLF**

Skladno s tem Splošnim tehničnim dogovorom (GTA) so države večnacionalnih kopenskih sil (MLF): Madžarska, Italijanska republika in Republika Slovenija.

1.2 **Država gostiteljica (HN)**

Država gostiteljica je država MLF, ki sprejme sile drugih držav pošiljateljic za izvedbo aktivnosti usposabljanja MLF in jim omogoči, da se namestijo in delujejo na njenem ozemlju.

1.3 **Vodilna država (LN)**

V skladu s Sporazumom, MLF MOU in tem Splošnim tehničnim dogovorom je vodilna država Italijanska republika.

1.4 **Država pošiljateljica (SN)**

Države pošiljateljice so države MLF, ki sodelujejo pri aktivnostih usposabljanja in ne predstavljajo države gostiteljice.

1.5 Podpora države gostiteljice (HNS)

Civilna in vojaška pomoč, ki jo za aktivnosti usposabljanja MLF država gostiteljica zagotavlja državam pošiljateljicam, ki se usposabljujejo na ozemlju države gostiteljice ali ga prečkajo. Ta Splošni tehnični dogovor je temelj takšne pomoči.

1.6 Aktivnosti usposabljanja MLF

Skladno s tem Splošnim tehničnim dogovorom se za aktivnosti usposabljanja MLF štejejo: študijska obdobja, poveljniško-štabne vaje (CPX), računalniško podprte vaje (CAX), terenske vaje (FTX) ali kombinacija naštetega.

2. Namen

Namen tega Splošnega tehničnega dogovora je vzpostaviti pogoje za izvedbo aktivnosti usposabljanja MLF, in sicer z določitvijo postopkov in zahtev za zagotavljanje HNS državam pošiljateljicam.

3. Koncept aktivnosti usposabljanja MLF

Koncept vaje za vsako aktivnost usposabljanja MLF se določi v Specifikaciji vaje (EXSPEC), ki se izda pred prihajajočo aktivnostjo usposabljanja. Poveljstvo MLF (MLF HQ) skladno z EXSPEC pripravi koncept zahtev podpore države gostiteljice (HNS COR) in ga pošlje zadevni državi gostiteljici.

4. Obveznosti

4.1 Država gostiteljica (HN)

- a. Zagotovi ustrezne pogoje za aktivnosti vojaškega usposabljanja na njenem ozemlju in zahteva potrebne obrazce, načrte in zahtevke ter izdajo potrebnih dovoljenj.
- b. V skladu z Nato SOFA izda dovoljenja osebju držav pošiljateljic za nošenje orožja. Prav tako država gostiteljica osebju držav pošiljateljic odobri uporabo orožja, streliva in pirotehničnih sredstev le na vojaških vadiščih v okviru aktivnosti usposabljanja in skladno z usklajevanjem odgovornega osebja države gostiteljice. Premiki vojaškega osebja držav pošiljateljic z orožjem se uskladijo z državo gostiteljico.
- c. Omogoči varno razmestitev in prerazporeditev na določeno območje in z njega.
- d. Izvaja ustrezne varnostne ukrepe na območjih usposabljanja in namestitve.
- e. Zagotovi dogovorjena materialna sredstva in storitve za izpolnitev zahtev držav pošiljateljic, kot je navedeno v prilogi B in v skladu z razpoložljivimi sredstvi in zmogljivostmi.
- f. Zagotovi podporo pod istimi pogoji in standardi, kot veljajo za oborožene sile države gostiteljice.
- g. Državam pošiljateljicam zagotovi uradno administrativno sporočilo, vključno s cenami prehrane, goriva, namestitve in drugih storitev,

možnostmi in načini plačila najmanj 30 dni pred aktivnostmi usposabljanja MLF.

4.2 **Država pošiljateljica (SN)**

- a. Spoštuje zakone države gostiteljice in mednarodne zakone.
- b. Pošilja naslednje zahteve:
 - (1) Ministrstvu za obrambo države gostiteljice prek svoje ambasade pošlje uradne zahteve za vstop/prehod za pridobitev potrebnih dovoljenj/carinskih dovoljenj za prečkanje meje najmanj 30 dni pred razmestitvijo v državi gostiteljici ali tranzitni državi. En izvod se pošlje poveljstvu MLF v Vidmu.
 - (2) Pošlje Natov standardni 14-točkovni format sporočila za zahteve za frekvenco 60 dni pred razmestitvijo.
 - (3) Ustreznemu organu države gostiteljice pošlje obrazec izjave o potrebah (SOR) 60 dni pred razmestitvijo.
 - (4) Ustreznemu organu države gostiteljice pošlje izvod načrta razmestitve s podrobnim seznamom vrst in števila opreme ter števila pripadnikov države pošiljateljice 15 dni pred razmestitvijo.
- c. Poveljstvu MLF posreduje načrte in obrazce za načrtovanje in usklajevanje.
- d. Predstavnikom države gostiteljice poroča o vseh ostankih neeksplodiranih ubojnih sredstev.
- e. Ko ni na dolžnosti, osebje uporablja civilna oblačila (izleti, obiski v mestu) v skladu z usmeritvami države gostiteljice.
- f. Uporablja nepremičnine, ki jih dodeli država gostiteljica, in sicer tako, da sta ob manevrih škoda in onesnaževanje okolja čim manjša.
- g. Vodilni državi posreduje SOR za sile, dodeljene večnacionalnim formacijam.

4.3 **Vodilna država (LN)**

- a. Zbira logistične in druge zahteve držav pošiljateljic v večnacionalnih formacijah za načrtovanje in zahtevanje podpore države gostiteljice.
- b. Državi gostiteljici posreduje SOR za zahtevo podpore za večnacionalne formacije.
- c. Vodi evidenco stroškov, ki jih povzročijo države pošiljateljice v večnacionalnih formacijah, za povrnitev stroškov skladno s prilogo B.

5. **Logistična podpora**

5.1 **Splošen koncept podpore**

Temeljni postopki za zagotavljanje logistične podpore med aktivnostmi usposabljanja so v skladu z naslednjimi Natovimi doktrinami in standardi:

- a. STANAG 2234 - AJP-4.5 Zavezniška združena doktrina za podporo države gostiteljice;
- b. STANAG 2512 - AJP-4.9 Vrste večnacionalne logistične podpore;
- c. STANAG 2034 Natovi standardni postopki za vzajemno logistično pomoč.

5.2 Razredi zalog

a. Predmeti I. razreda:

So predvsem nacionalna odgovornost.

Prehrano v večnacionalnih formacijah (tj. HQ MLF) zagotavlja vodilna država.

Država gostiteljica zagotovi predmete I. razreda državam pošiljateljicam, ki to zahtevajo, na podlagi povračila stroškov. Ob dodatnih zahtevah, ki jih ne morejo zagotoviti oborožene sile države gostiteljice, se omogočijo pogodbene dejavnosti.

b. Predmeti II. razreda:

Odgovornost posamezne države.

c. Predmeti III. razreda:

Maziva spadajo v odgovornost posamezne države.

Država gostiteljica na zahtevo zagotovi večjo količino goriva za vozila drugih držav pošiljateljic, vključenih v aktivnosti usposabljanja MLF, na podlagi povračila stroškov (STANAG 2034). Država gostiteljica skupaj z vsakim pristojnim predstavnikom države izračuna vso porabo goriva.

d. Predmeti IV. razreda:

Država gostiteljica na zahtevo zagotovi konstrukcije, material za ovire in drugo terensko opremo (vreče s peskom – različen les – material za nadzorne točke) na podlagi povračila stroškov.

e. Predmeti V. razreda:

Odgovornost posamezne države. Strelivo, ki ga prinesejo države pošiljateljice, se hrani v skupnem skladišču, ki ga brezplačno vzpostavi in varuje država gostiteljica.

Za natovarjanje/raztovarjanje in upravljanje materiala posamezne države v skladišču streliva so odgovorne države pošiljateljice, pri čemer jim pomaga država gostiteljica.

Orožje, ki ga prinesejo druge pošiljateljice, se hrani in varuje v orožarnah pod neposredno odgovornostjo držav pošiljateljic.

5.3 Premiki

Nadaljnji premiki od vstopnih točk do območja usposabljanja in premiki med izvajanjem aktivnosti usposabljanja so odgovornost držav pošiljateljic.

Spremljanje vseh premikov brezplačno zagotavlja država gostiteljica po predložitvi načrtov razmestitve držav pošiljateljic.

Vse potrebne aktivnosti, povezane z natovarjanjem in raztovarjanjem, so odgovornost držav pošiljateljic na zahtevo in z ustrezno pomočjo države gostiteljice.

5.4 **Sklepanje pogodb**

Država gostiteljica omogoči sklepanje pogodb med silami držav pošiljateljic in morebitnimi civilnimi izvajalci. Država gostiteljica ne prevzame nase nobenih pogodbenih obveznosti, sklenjenih med oboroženimi silami držav pošiljateljic in civilnimi izvajalci.

Država pošiljateljica plača podporo, ki jo zagotavljajo komercialni ali civilni viri, in ki jo uredi država pošiljateljica ali država gostiteljica.

Razpoložljive pogodbe med oboroženimi silami države gostiteljice in civilnimi izvajalci se štejejo za vojaška sredstva države gostiteljice.

5.5 **Druge storitve**

Vse druge storitve, povezane s podporo države gostiteljice, se zagotovijo in zaračunajo v skladu s prilogo B. Sredstva za oskrbo, ki so odgovornost posameznih držav, lahko zagotovi država gostiteljica na podlagi povračila stroškov, če so ti vnaprej zahtevani.

6. **Zdravstvena podpora**

6.1 **Splošno**

Stopnja imunizacije izbranega osebja bo ustrezna za posamezno območje in načrtovane dejavnosti skladno z nacionalnimi politikami. Osebje držav pošiljateljic se mora udeležiti vseh dodatnih cepljenj, ki bodo morda potrebna med posamezno aktivnostjo.

Vse osebje mora imeti veljavno zdravstveno zavarovanje in evropsko kartico zdravstvenega zavarovanja. Ker se bodo vse aktivnosti usposabljanja izvajale na ozemljih držav MLF, se vse vrste zdravljenja opravlja v skladu z Nato SOFA in predpisi EU.

Državam pošiljateljicam se zagotovita zdravstvena in zobozdravstvena podpora pod enakimi pogoji, kot veljajo za osebje države gostiteljice.

Zobozdravstvena oskrba je omejena na nujno splošno konzervativno in kirurško zdravljenje.

Strateška evakuacija (STRATEVAC) v matično državo je odgovornost posamezne države.

6.2 **Nujna zdravstvena podpora**

Nujno zdravstveno podporo zagotavlja država gostiteljica. Ta zagotavlja ustrezno nujno zdravljenje za vse bolno oziroma ranjeno osebje držav pošiljateljic, vključno s stabilizacijo in pripravo za zdravstveno evakuacijo, dokler zdravstveno osebje držav pošiljateljic ne prevzame zdravljenja poškodovanih.

6.3 Sanitarne storitve

Država gostiteljica vzpostavi ustrezne sanitarne razmere. Država gostiteljica je odgovorna za sanitarno ureditev in odvoz odpadkov tako v območjih namestitve kot na vadiščih.

6.4 Ranjenci

O vseh nesrečah, ki vključujejo civilno ali vojaško osebje in pri katerih so kot posledica ranjenci, se nemudoma poroča pristojnemu nacionalnemu organu in predstavnikom države gostiteljice.

6.5 Pogrebne zadeve

Ravnanje z mrtvimi mora biti v skladu z zakonodajo države gostiteljice in z vključitvijo drugih (zdravstvenih) organov držav pošiljateljic. Vrnitev umrlega osebja v domovino je odgovornost držav pošiljateljic.

7. Namestitve

Namestitve se razlikuje glede na vrsto aktivnosti usposabljanja:

- a. terenski tabor,
- b. vojašnica.

Praviloma je država gostiteljica odgovorna za zagotavljanje in oskrbovanje namestitve v vojašnici.

Država gostiteljica v okviru razpoložljivih zmogljivosti zagotavlja uporabo svoje infrastrukture pod enakimi pogoji in za enako ceno kot za svoje osebje. Uporabo katere koli druge infrastrukture morajo plačati države pošiljateljice.

Od držav pošiljateljic se pričakuje, da ob odhodu vse objekte pustijo v enakem stanju, v kakršnem so jim bili zagotovljeni.

8. Radijske zveze

Država gostiteljica da dovoljenje (po odobreni zahtevi držav pošiljateljic) za uporabo frekvenc VHF in HF, ki so bistvenega pomena za zveze kratkega dosega (znotraj območij misije) in zveze dolgega dosega (med matično državo in območjem usposabljanja).

Država gostiteljica po odobritvi pooblasti države pošiljateljice, da namestijo svoj komunikacijski sistem in delujejo v njem.

Države pošiljateljice morajo uporabljati svoj komunikacijski sistem v skladu z danim pooblastilom, da bi se izognili kakršnim koli motnjam v komunikacijski infrastrukturi države gostiteljice.

Države pošiljateljice morajo uradno poslati Natov standardni 14-točkovni obrazec zahtevka za frekvenco nacionalni agenciji za radijske frekvence države gostiteljice najmanj 60 dni pred razmestitvijo. En izvod zahtevka se pošlje poveljstvu MLF.

9. **Finančna ureditev**

Storitve, sredstva za oskrbo in druga podpora države gostiteljice se opredeli kot:

- a. brezplačno,
- b. na podlagi povračila stroškov.

Cene, ki se zaračunajo drugim državam pošiljateljicam, so enake vrednostim, ki jih je plačala nosilna država, brez dodatnega dobička.

Podpora se poravna v skladu z Natovim Stanagom 2034, razen če je bila zagotovljena brezplačno.

Plačila poravnajo države pošiljateljice in/ali pooblaščen osebja za proračun in finance stalnega osebja za načrtovanje MLF (PPS Budfin Officer), kot je opredeljeno v postopkih za izdajo računov oziroma terjatev v Stanagu 2034, Natovi standardni postopki za vzajemno logistično pomoč, in v MLF MOU.

Vsi izdatki in stroški, ki se pojavijo med aktivnostmi usposabljanja, medsebojno nadzorujejo in sprejemajo države pošiljateljice in/ali pooblaščen osebja za proračun in finance stalnega osebja za načrtovanje MLF.

Država gostiteljica pošlje račune po končanih aktivnostih usposabljanja MLF. Računi vključujejo ime in finančne podatke upravičenca.

Vse stroške plačajo države pošiljateljice oziroma pooblaščen osebja za proračun in finance stalnega osebja za načrtovanje MLF najpozneje 90 dni po prejemu računov države gostiteljice.

Valuta plačil je evro.

Država gostiteljica organizira finančno konferenco o delitvi stroškov in izda račun najpozneje 60 dni po zaključku aktivnosti usposabljanja, a ne pozneje kot do zaključka proračunskega leta.

10. **Postopki za prečkanje meje**

Od države gostiteljice se pričakuje, da bo kar najbolj olajšala učinkovit vstop in izstop osebja in opreme držav pošiljateljic za aktivnosti usposabljanja MLF.

Uvoz in izvoz blaga, povezanega z aktivnostmi usposabljanja MLF, se izvaja v skladu z XI. členom Nato SOFA in carinskimi predpisi EU.

Pri vstopu v državo gostiteljico in izstopu iz nje se pričakuje izpolnitev posebnih zahtev:

- a. Vse sodelujoče osebe mora imeti veljavne identifikacijske izkaznice.
- b. Vse sodelujoče osebe, ki vstopa v državo gostiteljico ali izstopa iz nje, mora imeti Natove potne naloge.
- c. Podatki o opremi držav pošiljateljic, ki vstopajo v državo gostiteljico ali izstopajo iz nje, se navedejo v obrazcu 302.

11. **Nesreče in škoda**

O vseh nesrečah in škodi ter povzročeni vojaški ali civilni lastnini se nemudoma poroča pristojnemu nacionalnemu organu in predstavnikom države gostiteljice.

Za preiskovanje in reševanje kakršne koli škode, nesreč ali incidentov veljata VII. in VIII. člen Nato SOFA.

Države MLF se strinjajo, da bodo uskladile izdajo kakršnih koli informacij v zvezi z ranjenimi ali ubitimi pripadniki osebja, ki so posledica posameznih aktivnosti usposabljanja MLF.

12. **Sodelovanje držav, ki niso države MLF, pri aktivnostih usposabljanja MLF**

Vse druge države, ki niso države MLF in po predhodnem dogovoru med državami MLF sodelujejo pri aktivnostih usposabljanja MLF, spoštujejo določbe, opredeljene v tem Splošnem tehničnem dogovoru, s podpisom Note o pristopu k temu Splošnemu tehničnemu dogovoru.

Nota o pristopu velja le za posamezno navedeno aktivnost usposabljanja, in sicer dokler niso razrešena vsa odprta finančna in pravna vprašanja.

Predloga note o pristopu je v prilogi A tega Splošnega tehničnega dogovora.

13. **Končne določbe**

Ta Splošni tehnični dogovor začne veljati z datumom zadnjega podpisa.

Z začetkom veljavnosti tega dogovora preneha veljati Splošni tehnični dogovor med Ministrstvom za obrambo Madžarske, Ministrstvom za obrambo Italijanske republike in Ministrstvom za obrambo Republike Slovenije o usposabljanjih Večnacionalnih sil kopenske vojske (VSKV/MLF) z dne 17. maja 2012.

Ta Splošni tehnični dogovor lahko preneha veljati kadar koli v pisni obliki in s soglasjem udeležencev.

Vsak udeleženelec lahko na podlagi obvestila, ki ga 60 dni vnaprej posreduje preostalim udeležencem, odstopi od tega Splošnega tehničnega dogovora.

Ob odstopu ali prenehanju ta Splošni tehnični dogovor velja, dokler niso rešena vsa odprta finančna in pravna vprašanja.

Ta Splošni tehnični dogovor se lahko kadar koli spremeni ali dopolni v pisni obliki in s soglasjem udeležencev.

Vsi spori, povezani z razlago ali izvajanjem tega Splošnega tehničnega dogovora, se rešujejo le s pogajanci med udeleženci.

Vse priloge k temu Splošnemu tehničnemu dogovoru so njegov sestavni del in jih je treba obravnavati, pri čemer imajo enako veljavo in učinek.

Priloge:

- priloga A: NOTA O PRISTOPU
- priloga B: Ustrezna podpora države gostiteljice za aktivnosti usposabljanja MLF

Ta Splošni tehnični dogovor je podpisan v treh izvornikih v angleškem jeziku in se s pripadajočimi prilogami hrani v arhivu vsakega udeleženca.

PODPISI:

Za Ministrstvo za obrambo Madžarske:

DATUM: _____

PODPIS:

KRAJ: _____

Za Ministrstvo za obrambo Italijanske republike:

DATUM: _____

PODPIS:

KRAJ: _____

Za Ministrstvo za obrambo Republike Slovenije:

DATUM: _____ PODPIS: _____

KRAJ: _____

NOTA O PRISTOPU

K

SPLOŠNEMU TEHNIČNEMU DOGOVORU MED MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE, MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ITALIJANSKE REPUBLIKE IN MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE O ZAGOTAVLJANJU PODPORE DRŽAVE GOSTITELJICE MED AKTIVNOSTMI USPOSABLJANJA VEČNACIONALNIH SIL KOPENSKÉ VOJSKE, podpisanim dne,

Za izvedbo »vpišite naziv dogodka usposabljanja«, ki bo potekal v »vpišite ime države MLF« od do

se MINISTRSTVO ZA OBRAMBO (ali druga pristojna uradna oseba) (SN), ki ga zastopa (ustrezna uradna oseba)

ob odločitvi, da bodo njegove oborožene sile sodelovale v »vpišite naziv dogodka usposabljanja«

ODLOČI ZA SODELOVANJE IN UPOŠTEVANJE DOLOČB, OPREDELJENIH V:

SPLOŠNEM TEHNIČNEM DOGOVORU MED MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO MADŽARSKE, MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO ITALIJANSKE REPUBLIKE IN MINISTRSTVOM ZA OBRAMBO REPUBLIKE SLOVENIJE O ZAGOTAVLJANJU PODPORE DRŽAVE GOSTITELJICE MED AKTIVNOSTMI USPOSABLJANJA VEČNACIONALNIH SIL KOPENSKÉ VOJSKE, podpisanim dne, **kot sledi:**

KOT DRŽAVA POŠILJATELJICA za načrtovanje, pripravo in izvedbo »vpišite naziv dogodka usposabljanja«. (Če je treba navesti pridržke, se lahko doda naslednje besedilo k stavku: »ob upoštevanju naslednjih pridržkov:«, nato se navedejo pridržki, kot je to primerno.)

Sestavljeno v štirih (4) izvornikih v angleškem jeziku.

Za Ministrstvo za obrambo

Datum:

OPOMBA: Če gre za Izjavo o pristopu s pridržki, jo morajo podpisati tudi vsi trije udeleženci MLF in en izvod vrniti državi pošiljateljici. Če pridržkov ni, Izjavo o pristopu podpiše le država pošiljateljica.

**UTREZNA PODPORA DRŽAVE GOSTITELJICE
ZA AKTIVNOSTI USPOSABLJANJA MLF**

Ser. št.	Zahteva za podporo	Odgovornost države gostiteljice (*)	Razpoložljivost države gostiteljice (**)	Povračilo stroškov (***)	
				Brezplačno	V skladu s Stanagom 2034
a.	b.	c.	d.	e.	f.
Zaloge					
1.	I. razred: – sveža hrana – ustekleničena voda		X		X
2.	II. razred:	NE	NE		
3.	III. razred: – večje količine goriva (nafta) – večje količine goriva (bencin)		X		X
4.	III. razred: – olja/maziva		X		X
5.	III. razred a: – kerozin (JP8)		X		X

6.	IV. razred: gradbeni material in material za ovire v bazi		X		X
7.	V. razred: strelivo		X		X
8.	Zemljevidi	X			X
9.	Cilji		X		X
10.	Posebni cilji	NE	NE		
11.	Farmacevtski in medicinski material		X		X
STORITVE					
12.	Prevozne storitve		X		X
13.	Prevozne storitve žerjavov in zabojnikov		X		X
14.	Carinski postopki in postopki za prečkanje meje	X		X	
15.	Spremstvo konvoja (MP, MCT)	X		X	
16.	Vzdrževanje in popravila		X		X
17.	Izвлеka		X		X
18.	Ogrevanje		X		X

19.	Elektrika		X		X
20.	Kopalnice		X		X
21.	Pranje perila		X		X
22.	Poštne storitve	NE	NE		
23.	Skrb za mrtve pripadnike osebja	NE	NE		
24.	Celostna skrb za pripadnike enot		X		X
25.	Straža strelišč	X		X	
26.	Odstranjevanje eksplozivnih sredstev	X		X	
27.	Gasilske storitve	X		X	
28.	Prevajalske storitve	NE	NE		
29.	Komunikacijske in podatkovne linije	X			X
30.	Delovna sredstva	NE	NE		
31.	Priprava in dostava hrane (kuhanje)		X		X
32.	Pomoč pri nalogah pomembnih oseb	X		X	

33.	Skrb za okolje (higiena/ sanitarije/zbiranje in odstranjevanje odpadkov)	X			X
OBJEKTI					
34.	Pralnice vozil		X		X
35.	Namestitveni objekti (s celotno infrastrukturo s prhami, stranišči itn.)	X		X	
36.	Skladišča: – splošni namen – strelivo – orožje		X	X	
37.	Zgradbe za poveljstvo		X	X	
38.	Strelišče	X		X	
39.	Področja vojaških taborov	X		X	
40.	Helikopterske storitve (letališka pomoč)		X		X
41.	Carinske storitve na letalski bazi	X		X	
42.	Storitve iskanja in reševanja	X			X

43.	Kontrolni stolp	X		X	
44.	Vozne steze	X		X	
45.	Parkirno območje (podnevi/ponoči)	X		X	
46.	Uporaba hangarja	X		X	
47.	Območje parkiranja za vozila	X		X	
OPREMA					
48.	Šotori	NE	NE		
49.	Električni agregati		X		X
50.	Prenosna kemična stranišča		X		X
51.	Pisarniški stroji	NE	NE		
52.	Oprema za ravnanje s sredstvi		X		X
ZDRAVSTVENE STORITVE					
53.	Zdravstvena podpora (ROLE 1)		X		X
54.	Zdravstvena podpora (ROLE 2 in ROLE 3)		X		X
55.	Zdravstvena evakuacija (MEDEVAC) po kopnem		X		X

56.	Zdravstvena evakuacija (MEDEVAC) po zraku		X		X
57.	Strateška zdravstvena evakuacija (STRAT MEDEVAC) (v domovino)	NE	NE		
58.	Evakuacija ranjencev (CASEVAC) po zraku	X			X

(*) Označite z **X**, če je podpora odgovornost države gostiteljice, sicer pustite prazno.

(**) Tudi če podpora ni odgovornost države gostiteljice, jo ta lahko zagotovi. Označite z **X**, če država gostiteljica lahko zagotovi podporo, sicer pustite prazno.

(***) Označite z **X** eno izmed dveh možnosti.